Traducción de referencia al español

ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_94b2cebc442058ec2033

SHA-256: 94b2cebc442058ec2033ba72aecfa44cb5d7f836e5f8859c473538933bed415b

Página original 2

Texto original	Español
Technický list výrobku (cs)	Ficha técnica del producto (es)
Krbová kamna Typ: 363	Estufa de chimenea Tipo: 363
GRUNT I.	GRUNT I.
Technické parametry	Parámetros técnicos
363 GUB	363 GUB
Výkon	Potencia
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potencia calorífica nominal (kW) / Potencia calorífica ajustable (kW)
20,0 / 10,0 - 22,0	20,0 / 10,0 - 22,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Potencia calorífica nominal de la habitación (kW) / Potencia calorífica ajustable de la habitación (kW)
10,0 / 5,0 - 10,0	10,0 / 5,0 - 10,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Potencia calorífica nominal para el agua (kW) / Potencia calorífica ajustable para el agua (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Rozměry	Dimensiones
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altura (1) x Ancho (2) x Profundidad (3) (mm)
1256 x 820 x 553	1256 x 820 x 553
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensiones internas del hogar (ancho x alto x profundidad) / Longitud máxima de los troncos (mm)
610 x 280 x 305 / 500	610 x 280 x 305 / 500
Hmotnost podle obložení	Peso según el revestimiento
plech (kg)	chapa metálica (kg)
180	180
Vzduch	Aire
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrada de aire central (7) / diámetro (mm) / garganta incluida en la estufa
ano / Ø 120 / ano	sí / Ø 120 / sí
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Control de aire secundario / Control de aire primario / Suministro de aire terciario
ano / ano / ano	sí / sí / sí
Automatická regulace přívodu vzduchu	Control automático del suministro de aire
ano	Sí

Texto original	Español
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altura del eje central de entrada de aire desde el suelo (8) (mm)
513	513
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Pérdida de calor del aire Vh (m³/hora)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parámetros
Klasifikace výrobku	Clasificación del producto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Combustible: leña / briquetas de leña [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Consumo de combustible admisible a potencia nominal (kg/hora) [D / DB]
6,3 / 6,3	6,3 / 6,3
Vytápěný prostor (m3)	Espacio climatizado (m³)
200 - 440	200 - 440
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Eficiencia energética (%) [D / DB]
75,0 / 75,0	75,0 / 75,0
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Eficiencia energética estacional ηs (%)
65,0	65,0
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Índice de Eficiencia Energética (IEE) / Clase de Eficiencia Energética
99 / A	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tiro mínimo de la chimenea (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Temperatura de salida de los gases de combustión (°C) [D / DB]
358 / 358	358 / 358
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Caudal másico de gases de combustión (g/s) [D / DB]
21,1 / 21,1	21,1 / 21,1
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de CO al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1148 / 1148	1148 / 1148
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de NOx al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
77 / 77	77 / 77
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de OGC al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
49 / 49	49 / 49

Texto original	Español
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de polvo al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
39 / 39	39 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	Cierre de múltiples puertas
ne	No
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Conducto de humos
Připojení kouřovodu (4)	Conexión del conducto de humos (4)
zadní	trasero
Průměr kouřovodu (mm)	Diámetro del conducto de humos (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo (5) (mm)
1110	1110
Teplotní třída komínu	Clase de temperatura de la chimenea
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carga máxima de chimenea mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Conexión a una chimenea común
ne	No

Página original 3

Texto original	Español
Teplovodní výměník	Intercambiador de agua caliente
Ochlazovací smyčka	Circuito de refrigeración
ne	No
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Superficie del intercambiador de calor (m2)
0,65	0,65
Maximální pracovní tlak (bar)	Presión máxima de trabajo (bar)
2,5	2,5
Objem výměníku (l)	Volumen del intercambiador (l)
15,82	15,82
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	Altura de entrada de agua de calefacción desde el suelo (12,1) (mm)
851	851
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	Altura de salida del agua caliente desde el suelo (13,1) (mm)
982	982
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Temperatura de entrada Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Exámenes
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Sí
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Sí
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Nivel 2
ano	Sí
EKODESIGN	ECODISEÑO
ano	Sí
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables
Strop dC (mm)	Techo dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte frente al cristal dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Piso frente dF (mm)

Texto original	Español
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB de fondo de piso (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Área de radiación lateral dL (mm)
360	360
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte lateral dS1 / dS2 / dS3 (mm)
400 / 400 / 400	400 / 400 / 400
Boční část dS (mm)	Parte lateral dS (mm)
400	400
Zadní část dR (mm)	Parte trasera dR (mm)
400	400
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distancia mínima a paredes hechas de materiales no combustibles dnon (mm)
50	50
Rozměrový náčrt	Boceto dimensional

Página original 4

Texto original	Español
Doplňující informace	Información adicional
výška	altura
1	1
1256 mm	1256 mm
šířka	ancho
2	2
820 mm	820 mm
hloubka	profundidad
3	3
553 mm	553 mm
kouřovod	tubo
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo
5	5
1110 mm	1110 mm
centrální přívod vzduchu	suministro de aire central
Ø 120 mm	Ø 120 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altura del eje central de entrada de aire desde el suelo
8	8
513 mm	513 mm
vstup topné vody	entrada de agua de calefacción
1" vnitřní	1" interno
12	12
výstup topné vody	salida de agua caliente
1" vnitřní	1" interno
13	13
ovládání intenzity hoření - vlevo otevřeno	Control de intensidad de combustión: abierto
22	22

Página original 5

Texto original	Español
Ovládání produktu	Control de producto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Calefacción con leña y briquetas de madera
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Regula la potencia únicamente controlando la intensidad de la combustión.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricante: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, República Checa
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , correo electrónico: info@abx.cz , sitio web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servicio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , correo electrónico: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	Estado a fecha de: 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 363

GRUNT I.



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 363

GRUNT I.

Technické parametry

363 GUB

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	20,0 / 10,0 - 22,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	10,0 / 5,0 - 10,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1256 x 820 x 553
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	610 x 280 x 305 / 500

Hmotnost podle obložení

plech (kg)	180

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 120 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ano
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	513
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	6,3 / 6,3
Vytápěný prostor (m^3)	200 - 440
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	75,0 / 75,0
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	65,0
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	358 / 358
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	21,1 / 21,1
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1148 / 1148
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	77 / 77
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	49 / 49
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	39 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1110
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

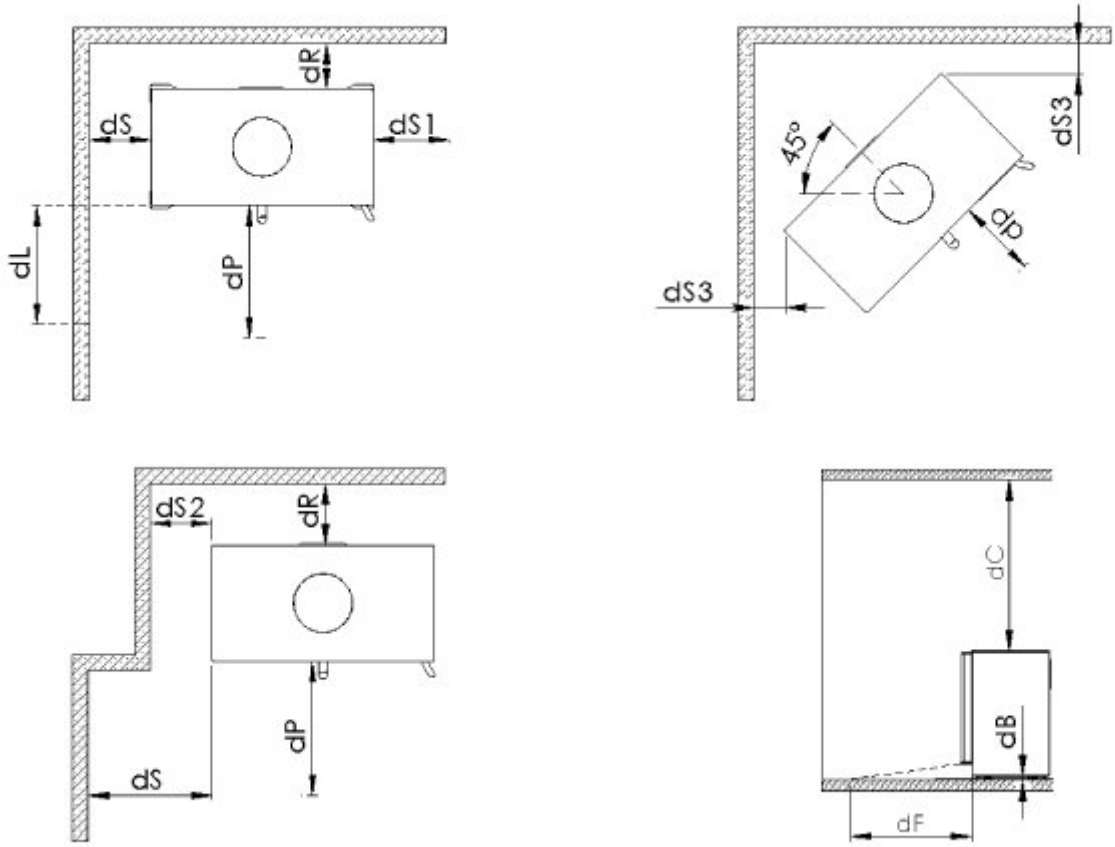
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,65
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	15,82
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	851
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	982
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

Zkoušky

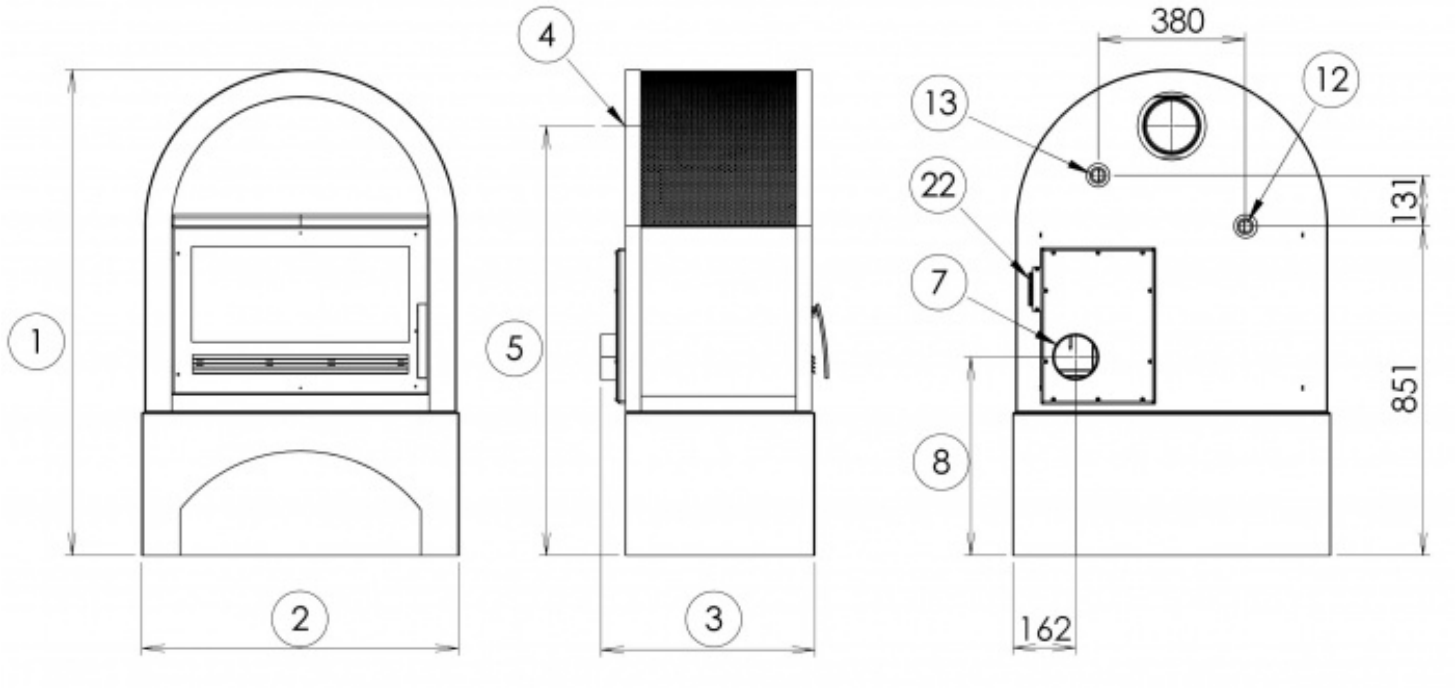
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	360
Boční část d_{S1} **/** d_{S2} **/** d_{S3} (mm)	400 / 400 / 400
Boční část d_S (mm)	400
Zadní část d_R (mm)	400
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50



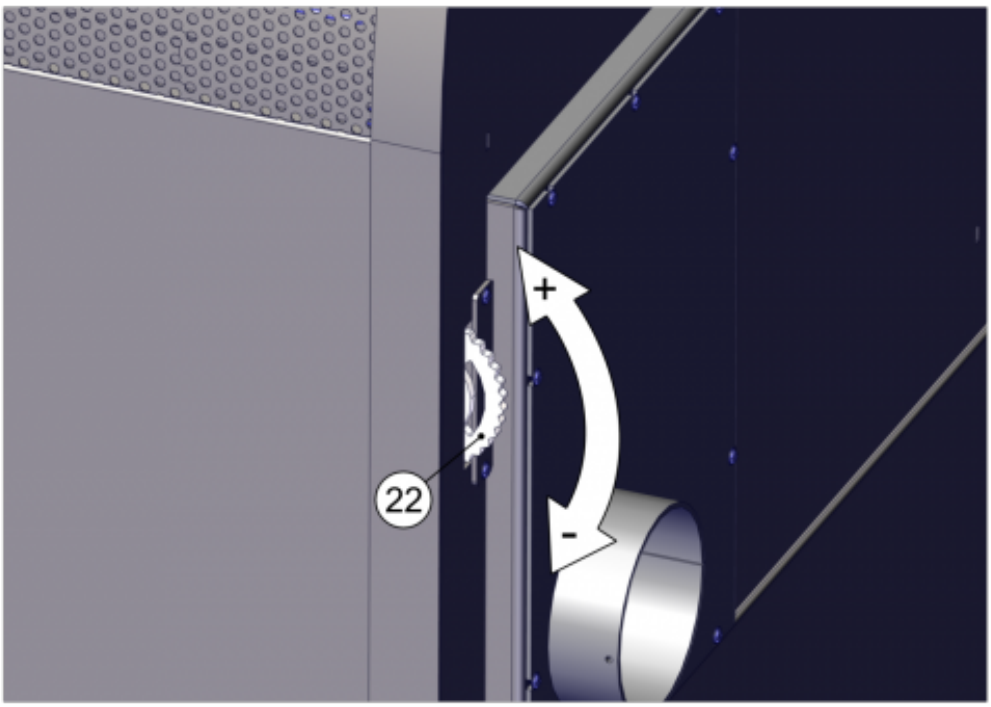
Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1256 mm
2	šířka	820 mm
3	hloubka	553 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1110 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 120 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	513 mm
12	vstup topné vody	1" vnitřní
13	výstup topné vody	1" vnitřní
22	ovládání intenzity hoření - vlevo otevřeno	

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026